

## **Presentación. Perú-Argentina: hermandad poética**

Por Alejandra Torres  
(Conicet, Universidad de Buenos Aires /UNGS)  
Silvana López  
(ILH-Universidad de Buenos Aires)  
y José Antonio Mazzotti  
(Tufts University)

Los textos que aparecen en este dossier nacen del Primer Gran Encuentro de Poesía Perú-Argentina realizado en formato virtual el miércoles 24 y jueves 25 de noviembre del 2021 a través de las plataformas del Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA) y del Instituto de Literatura Hispanoamericana (ILH) de la UBA.

En rigor, no es la única actividad literaria binacional realizada en la historia de la capital argentina, pero es la más grande y abarcadora, pues cubrió no solo la investigación sobre numerosos autores de ambos países, sino que reunió a creadores notables a fin de que contrastaran sus obras y dialogaran sobre temas de interés común, considerando en lo posible las tradiciones en lenguas originarias.

Sin embargo, hay también antecedentes de carácter histórico que no podemos soslayar. Como es sabido, hubo un contacto muy temprano entre el Río de la Plata y los Andes a través del explorador portugués Aleixo García, quien en 1525 llegó desde el Chaco a la región del Collasuyo, que era parte del imperio incaico. Ahí empiezan los españoles a recoger las primeras historias guaraníes sobre una "Tierra Sin Mal", que habría sido la forma en que los pueblos originarios de la zona se referían a la sociedad incaica como un lugar de abundancia y superioridad cultural.

Más adelante, con la creación del virreinato del Perú en 1542, casi todo el vasto territorio sudamericano quedó bajo la administración de la Ciudad de los Reyes, más conocida luego como Lima. Buenos Aires se convirtió poco a poco en el final de un trayecto comercial entre Cuzco, Charcas (la actual Bolivia) y el noroeste de lo que hoy es el territorio nacional argentino. Esos vínculos reforzaron intercambios culturales que derivaron con los siglos en el interés de los patriotas rioplatenses por consumir la independencia derrotando a las fuerzas realistas asentadas en la poderosa Lima. Fue así como el desembarco del general José de San Martín en 1820 en la bahía de Pisco marcó el inicio de una etapa republicana en la que los lazos entre ambos países solo han crecido y fructificado. El histórico viaje a pie de Ramón Castilla entre 1817 y 1821 desde Buenos Aires y Rio

de Janeiro hacia Lima, que terminaría en la conversión de Castilla de oficial del ejército español a patriota independentista, es claro indicio de ello.

Otro ejemplo paradigmático fue la participación del general y luego presidente argentino Roque Sáenz Peña en favor del Perú en la llamada Guerra del Pacífico (1879-1883).

Recordemos, también, a la escritora peruana Clorinda Matto de Turner, quien vivió y publicó en Buenos Aires la revista *El Búcaro Americano* (1896-1908), un periódico clave para las escritoras de entre siglos, en el que se defendía la profesionalidad de las mujeres dedicadas a las letras.

También hay coincidencias curiosas como los años de nacimiento y muerte de César Vallejo y Alfonsina Storni, en 1892 y 1938. Y no podemos olvidar que los destacados poetas argentinos Jorge Luis Borges y Oliverio Girondo participaron con sus poemas en el *Boletín Titikaka* (1926-1930), dirigido por Gamaliel Churata (Arturo Peralta Miranda). Y tenemos a dos autores peruanos que se asentaron en Argentina, como Alberto Hidalgo y Reynaldo Jiménez.

Ya más cercanamente hay otros intercambios, como la asistencia militar del Perú a la Argentina durante el conflicto de las Malvinas en 1981 y la actual migración peruana al país del Plata, motivada sin duda por la crisis económica producto del modelo neoliberal. Esta migración ha contribuido, sin embargo, a la fusión culinaria y musical que se vive en las calles de las grandes ciudades argentinas.

Con todos esos antecedentes, el Primer Gran Encuentro de Poesía Perú-Argentina no podía menos que reconocerse como parte de esa larga tradición. Fue organizado por la Asociación Internacional de Peruanistas (AIP), la Universidad de Buenos Aires (UBA) y el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA). Poetas peruanos como Carlos Germán Belli, Marco Martos, Domingo de Ramos, Mónica Carrillo, Carlos López Degregori, Andrea Cabel, Rubén Quiroz, Ethel Barja, José Antonio Mazzotti, Luis Fernando Chueca, Paolo de Lima, Pedro Favaron, Ch'aska Anka Ninawaman, Rafael Hidalgo y las jovencísimas Valeria Chauvel y Brenda Vallejo se juntaron con los argentinos Diana Bellesi, Daniel Freidemberg, Irina Garbatzky, Denise León, Bernardo Massoia, Claudia Masin, Lila Zemborain, Susana Villalba, Carlos Battilana, Loreley El Jaber, Lucas Margarit, Guillermo Siles, Sonia Scarabelli y Alicia Genovese, entre otros.

Las ponencias no fueron menos interesantes, pues cubrieron temas que van desde César Vallejo y las revistas altiplánicas de los años 20 hasta el neobarroco de Néstor Perlongher y la complejidad de Oliverio Girondo y Alejandra Pizarnik.

Todos los detalles y las grabaciones de los paneles pueden encontrarse en el siguiente enlace:  
<https://asociacioninternacionaldeperuanistas.blogspot.com/2021/11/primer-gran-encuentro-de-poesia-peru.html>

Agradecemos, muy especialmente, a las instituciones que hicieron posible el encuentro virtual, al Instituto de Literatura Hispanoamericana de la Universidad de Buenos Aires, dirigido por Noé Jitrik, y al Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA).

El dossier que generosamente acogen la revista *El Jardín de los Poetas* y su directora, Ana Porrúa, representa solo una parte, una selección de los trabajos y poemas expuestos durante el Encuentro. Esperamos que en un futuro no muy lejano haya otro cónclave presencial en que poetas y estudiosos de la poesía en ambos países puedan conversar y continuar con esta feliz iniciativa.

Boston y Buenos Aires, junio del 2022.



*Los rostros de César Vallejo, Alejandra Pizarnik, Oliverio Girondo y Ch'aska Anka Ninawaman iluminaron el encuentro*